

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 220		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 9 Avril 1930	VERGADERING van 9 April 1930	

PROJET DE LOI

CONTENANT LE BUDGET DES RECETTES ET
DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1930.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1930.

ARTICLE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1930, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant ensemble à la somme de huit cent quarante-six millions neuf cent dix-sept mille six cent soixante-deux francs (846,917,662 francs).

ART. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1930 sont évaluées à la somme de cent soixante-sept millions cinq cent soixante-deux mille francs (167,562,000 francs), conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 1^{er} sur les recettes extraordinaires, prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunts.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

Projet n° 85.

Rapport n° 113.

Amendements n° 125.

Annales du Sénat :

Séance du 9 avril 1930.

WETSONTWERP

HOUDENDE DE BEGROOTING DER BUITENGE-
WONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN BEL-
GISCH-CONGO EN VAN HET VICE-GOUVERNE-
MENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET
DIENSTJAAR 1930.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL

Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uit-
gaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1930.

EERSTE ARTIKEL.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1930, bij hierbijbehoorende tabel I opgesomd, kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van acht honderd zes en veertig miljoen negen honderd zeventien duizend zes honderd twee en zestig frank (846,917,662 frank).

ART. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1930 zijn geraamd op de som van honderd zeven en zestig miljoen vijf honderd twee en zestig duizend frank (167,562,000 frank), overeenkomstig de bijgevoegde tabel II.

ART. 3.

Buitengewone leenmiddelen.

Het overschot der bij artikel 1 dezer wet toegelaten uitgaven op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, zal bij wijze van leeningen worden gedekt.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

Ontwerp n° 85.

Verslag n° 113.

Amendementen n° 125.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 9 April 1930.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

TITRE II.

**Budget des Dépenses extraordinaires
du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1930.**

ART. 5.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1930 du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, énumérées au tableau III ci-annexé, des crédits pour un montant de trente-cinq millions trente-deux mille cinq cents francs (35,032,500 francs).

ART. 6.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

Les dépenses autorisées par l'article 5 de la présente loi seront couvertes au moyen d'emprunt.

TITRE III

Dispositions diverses.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux Sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la Législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

ART. 8.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 7 ci-dessus, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

ART. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé :

1° A étendre la garantie de l'intérêt et de l'amortissement, conformément aux conventions en cours, aux nouveaux capitaux suivants à émettre par :

a) La Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, à concurrence d'un capital obligataire de 250 millions de francs;

ART. 4.

De Minister van Koloniën is, bij deze wet, gerechtigd, tot beloop der te sluiten leening, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven, overeenkomstig de bij Koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

TITEL II

**Begroeting der Buitengewone Uitgaven
van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1930.**

ART. 5.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1930, van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, bij hierbijbehorende tabel III opgesomd, kredieten geopend tot een bedrag van vijf en dertig miljoen twee en dertig duizend vijfhonderd frank (35,032,500 frank).

ART. 6.

Buitengewone leenmiddelen.

De bij artikel 5 dezer wet toegelaten uitgaven zullen bij wijze van leeningen worden gedekt.

TITEL III

Verscheidene schikkingen.

ART. 7.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspeciën toe te staan aan de Vennootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de Wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandelen of schuldbrieven te waarborgen.

ART. 8.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd, tot beloop der bij artikel 7 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij Koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

ART. 9.

De Minister van Koloniën is gerechtigd :

1° Luidens de bestaande overeenkomsten, den interest- en aflossingswaarborg uit te breiden tot volgende nieuwe kapitalen, uit te schrijven door :

a) De « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », tot beloop van een door obligatiën uitgedrukt kapitaal van 250 miljoen frank;

b) La Compagnie du Chemin de fer du Congo, à concurrence d'un nouveau capital obligataire de 200 millions de francs;

2° A faire porter transitoirement sur un emprunt de 50 millions de francs au maximum, à contracter par la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, la garantie de l'intérêt et de l'amortissement accordée par la loi du 27 mars 1929, sur un capital de même import à émettre par la dite Société, sous forme d'actions privilégiées, l'émission de ces actions étant actuellement destinée à amortir, à due concurrence, le dit emprunt;

3° A donner aux actions :

a) De la Société des Transports par trains fluviaux au Congo : la garantie de l'intérêt et de l'amortissement aux action privilégiées, à concurrence d'un capital nominal de 5,955,000 francs;

b) De la Société des Chemins de fer au Kivu : la garantie de l'intérêt et de l'amortissement à des actions de capital à concurrence d'un capital nominal de 50 millions de francs, la garantie portant également sur les déficits d'exploitation;

c) De la Société des Transports fluviaux rapides au Congo belge : la garantie de l'intérêt, pendant un délai de cinq ans, sur un capital nominal maximum de 10 millions de francs.

Les modalités de ces garanties seront déterminées par arrêtés royaux qui pourront limiter à 2 % les impôts coloniaux et belges à prélever sur les coupons de ces titres.

ART. 10.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 1930, sur les crédits ouverts par les articles 1 et 5 de la présente loi, aux tableaux I et III pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 11.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin Officiel du Congo belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1930.

Bruxelles, le 9 avril 1930.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

CH. MAGNETTE.

DUBOST.
A. LIGY.

b) De « Compagnie du Chemin de fer du Congo », tot beloop van een nieuw, door obligatiën uitgedrukt, kapitaal van 200 miljoen frank;

2° Op een, door de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », aan te gane leening van hoogstens 50 miljoen frank, den interest- en aflossingswaarborg tijdelijk te verleen, waarborg welke door de wet van 27 Maart 1929 toegestaan werd, aan een kapitaal van eenzelfde bedrag dat, door bedoelde Vennootschap, uitgegeven moet worden onder vorm van preferentaandeelen, de uitgifte dezer aandelen thans bestemd zijnde om gezegde leening tot volle beloop af te lossen;

3° Te geven aan de aandelen :

a) Der « Société des Transports par trains fluviaux au Congo » den interest- en aflossingswaarborg aan de preferentaandeelen tot beloop van een nominaal kapitaal van 5,955,000 frank;

b) Der « Société des Chemins de fer du Kivu » de interest- en aflossingswaarborg aan kapitaalsaandelen tot beloop van een nominaal kapitaal van 50 miljoen frank, de waarborg eveneens betrekking hebbende op de tekorten, welke uit de exploitatie ontstaan;

c) Der « Société des Transports fluviaux rapides au Congo belge », den interest-waarborg, gedurende eenen termijn van vijf jaar, op een nominaal kapitaal van hoogstens 10 miljoen frank.

De modaliteiten dezer waarborgen zullen bij Koninklijke besluiten bepaald worden, dewelke de koloniale of Belgische belastingen welke op de coupons dezer titels moeten voorafgenomen worden, op 2 t. h. zullen kunnen beperken.

ART. 10.

Te rekenen vanaf 1 Januari 1930, zullen vijf jaar lang, aanrekeningen kunnen worden gedaan op de kredieten welke bij artikelen 1 en 5 uit de tegenwoordige wet op de tabellen I en III voor de buitengewone uitgaven werden geopend. De op het einde van elk boekjaar vrij blijvende overschotten zullen op het volgend jaar overdragen worden.

ART. 11.

De tegenwoordige wet zal, in België en in Afrika uitvoerbaar zijn vanaf den dag harer bekendmaking in den *Moniteur* en in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*. Zij zal, voor wat de kredietopeningen betreft, te rekenen van 1 Januari 1930 hare uitwerksels hebben.

Brussel, 9 April 1930.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

EXERCICE 1930

TABLEAU I

BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article.
CHAPITRE PREMIER		
Dépenses extraordinaires de la Colonie autres que celles visées aux chapitres suivants.		
1	<i>Portefeuille de la Colonie.</i> — Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. — Augmentation du capital des Régies	60,500,000 »
2	<i>Force publique.</i> — Armement : fusils, carabines, fusils-mitrailleurs, mitrailleuses, munitions. — Bicyclettes et motocyclettes. — Matériel sanitaire, d'artillerie, du génie, de T. S. F., de transport, etc.	6,069,750 »
3	<i>Travaux de délimitation de frontières.</i> — <i>Travaux de missions cartographiques</i>	6,035,000 »
4	<i>Remboursement ou restitution de sommes reconnues revenir à des tiers et prises antérieurement en recette aux Budgets extraordinaires</i>	100,000 »
5	<i>Transfert de l'École de médecine tropicale, à Anvers</i>	7,000,000 »
6	<i>Subside à l'Exposition internationale d'Elisabethville de 1931.</i>	1,000,000 »
7	<i>Subside pour quote-part de la Colonie dans les frais de participation à l'Exposition coloniale internationale de Paris, en 1931.</i>	4,000,000 »
8	<i>Musée du Congo Belge, à Tervueren :</i> Programme d'aménagement et d'ameublement des salles publiques et d'études	750,000 »
9	<i>Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren :</i> Aménagement des nouveaux locaux	75,000 »
10	<i>Fonds d'immigration</i>	250,000 »
CHAPITRE II		
Dépenses extraordinaires des gouvernements provinciaux de la Colonie.		
11	<i>Travaux publics divers des provinces</i> Construction de bâtiments destinés aux divers services; hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour les noirs, ateliers, magasins, écoles. — Travaux de voirie. — Lignes télégraphiques et téléphoniques; télégraphie et téléphonie sans fil. — Travaux d'assainissement; distribution d'eau. — Mesures sanitaires. — Acquisition de matériel agricole mécanique. — Matériel de transport mécanique sur routes et sur rails. — Navigation aérienne. — Matériaux. — Matériel, mobilier et fournitures diverses destinés à l'exécution de ces travaux et à l'aménagement des constructions, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. — Main-d'œuvre en général affectée à ces travaux.	199,943,412 »
CHAPITRE III		
Travaux d'utilité publique autorisés par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926.		
12	<i>Continuation des grands travaux d'utilité publique</i> Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Programme routier. Travaux dans les centres urbains.	456,194,500 »

DIENSTJAAR 1930

TABEL I

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

Artikelen.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Bedrag der credieten per artikel.
EERSTE HOOFDSTUK		
Buitengewone uitgaven der Kolonie, met uitzondering van deze onder volgende hoofdstukken bedoeld.		
1	Portefeuille der Kolonie. — Intekening op titels en waarden, deelhebbingen, inroeping van gelden, kapitaalsvermeerdering der « Regiën »	60,500,000 »
2	Landmacht. — Bewapening : geweren, karabijnen, machinegeweren, mitrailleurzen, schietvoorraad. — Fietsen en motor-rijwielen. — Gezondheidsmaterieel. — Materieel voor de artillerie, de genie, de D. T. en het vervoer, enz	6,069,750 »
3	Werken tot grensbepaling. — Werken van cartographische zendingen	6,035,000 »
4	Terugbetaling en teruggave van sommen welke erkend werden aan derden te behooren en vroeger op de Buitengewone Begrootingen als ontvangst werden bijgeschreven	100,000 »
5	Overbrengen van de School voor Tropische Geneeskunde, te Antwerpen	7,000,000 »
6	Toelage aan de Internationale Tentoonstelling van Elisabethville in 1931	1,000,000 »
7	Toelage voor aandeel der Kolonie in de kosten voor deelneming aan de Internationale Koloniale Tentoonstelling van Parijs, in 1931	4,000,000 »
8	Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren : Programma van inrichting en bemeubeling der openbare- en studiezalen	750,000 »
9	Laboratorium voor ontologische- en scheikundige navorschingen, te Tervueren : Inrichting der nieuwe lokalen	75,000 »
10	Inwijdingsfonds	250,000 »
HOOFDSTUK II		
Buitengewone uitgaven van de provincie-beheeren der Kolonie.		
11	Verscheiden openbare werken der provinciën	199,943,412 »
	Opbouw van tot de verscheiden diensten der Kolonie bestemde gebouwen : hospitalen, kazernen, kampen, huisvestingen voor de blanke beambten, woningen voor de negers, werkhuisen, magazijnen, scholen. — Wegeniswerken. — Telegraaf- en telefoonlijnen; draadloze telegrafie en telefonie. — Saneerwerken; waterleiding. — Gezondheidsmaatregelen. — Aanwerving van mechanisch landbouwmaterieel. — Materieel voor mechanisch vervoer op baan en op spoor. — Luchtvaart. Materialen, materieel, meubelen en verscheidene benodigdheden voor het uitvoeren dezer werken of het toerusten der gebouwen, erbij begrepen de vervoerkosten, douanerechten en verscheidene onkosten. — Algemeene tot deze werken bestemde werkkrachten.	
HOOFDSTUK III		
12	Werken van openbaar nut, toegelaten door de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926.	
	Voortzetting der groote werken van algemeen nut	486,194,500 »
	Aanleggen van spoorwegen,	
	Stroomnet.	
	Baanprogramma.	
	Werken in stedelijke centra.	

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article.
CHAPITRE IV.		
Fonds spéciaux.		
13	<i>Fonds de crédit agricole</i>	5,000,000 »
14	<i>Dotation de la Colonie au Fonds médical à créer en vue de combattre les maladies tropicales dans la Colonie</i>	100,000,000 »
TOTAL du Budget des Dépenses extraordinaires . . fr.		846,917,662 »

TABLEAU II**BUDGET EXTRAORDINAIRE DU CONGO BELGE**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations des recettes par article.	TOTAL.
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille fr.	161,000,000 »	
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	6,560,000 »	
3	Recettes extraordinaires diverses	2,000 »	
TOTAL des Recettes extraordinaires fr.			167,562,000 »

TABLEAU III**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article.
1	<i>Travaux publics divers.</i> — Construction de bâtiments destinés aux divers services, habitations pour le personnel européen, camps militaires, prisons, écoles, ferme modèle, stations d'élevage, distribution d'eau, installations techniques diverses, équipement de laboratoires, écoles et ateliers, etc.	28,432,500 »
2	Réseau routier du Nord-Est du Ruanda	2,000,000 »
3	Lutte contre le pian	600,000 »
4	Reboisement du Ruanda	2,000,000 »
5	Crédit pour parer à la famine	2,000,000 »
TOTAL du Budget des Dépenses extraordinaires fr.		35,032,500 »

Artikelen.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Bedrag der credieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
Bijzondere fondsen.		
13	<i>Fonds voor landbouwkrediet</i>	5,000,000 »
14	<i>Dotatie vanwege de Kolonie aan het tot stand te brengen Geneeskundig Fonds met het oog op het bestrijden der tropische ziekten in de Kolonie.</i>	100,000,000 »
TOTAAL van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven fr.		846,917,662 »

TABEL II**BUITENGEWONE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO**

Artikelen.	AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Bedrag van de raming der ontvangsten per artikel.	TOTAAL.
1	Netto-opbrengst van den verkoop of van de terugbelaling van waarden en van schuldvorderingen der Portefeuille fr.	161,000,000 »	
2	Verkoop van andere kapitale waarden van het domein	6,560,000 »	
3	Verscheidene buitengewone ontvangsten	2,000 »	
TOTAAL der Buitengewone ontvangsten. fr.			167,562,000 »

TABEL III**BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAL RUANDA-URUNDI**

Artikelen.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Bedrag der kredieten per artikel.
1	<i>Allerhande openbare werken.</i> — Optrekken van gebouwen welke voor verschillende diensten bestemd zijn, woningen voor het Europeesch personeel, militaire kampen, gevangenis, scholen, modelhoeve, veekweekstandplaats, watervoorziening, technische instellingen van allen aard, toerusting van laboratoria, scholen, werkplaatsen, enz.	28,432,500 »
2	Daannet van het Noord-Oostelijk gedeelte van Ruanda.	2,000,000 »
3	Strijd tegen de pian	600,000 »
4	Herbebossching van Ruanda	2,000,000 »
5	Crediet bestemd om den hongersnood te keer te gaan	2,000,000 »
TOTAAL van de Begrooting der Buitengewone uitgaven. fr.		35,032,500 »

ZITTINGSJAAR 1929-1930.	I		SESSION DE 1929-1930.
Voorstel, Nr 220 (1928-1929). Verslag, Nr 286. Amendement, Nr 309.	Vergadering van 2n Juli 1930.	Séance du 2 juillet 1930.	Proposition, N° 220 (1928- Rapport, N° 286. 1929). Amendement, N° 309.

WETSVOORSTEL tot herziening van de wet op het
herstel te verleen en aan de bur-
gerlijke oorlogsslachtoffers.

AMENDEMENT door den H. HERMANS ingediend.

EERSTE ARTIKEL.

ARTIKEL 1 WIJZIGEN ALS VOLGT :

Er zal te allen tijde herziening toegestaan worden van de vergoedingen, gegrond op een verergering van de invaliditeit der burgerlijke slachtoffers van den oorlog; en dit op de wijze voorzien bij de 2de alinea van art. 2 der wet van 24 Juli 1927.

Tevens wordt de termijn om nieuwe aanvragen te doen tot het bekomen van pensioen, heropend, mits de belanghebbenden een geneeskundig getuigschrift voorleggen, waarborgend dat de ziekte of het gebrek, voortspuit uit oorlogsomstandigheden.

De nieuwe termijn zal sluiten, zes maand na den datum der afkondiging van dit wetsvoorstel, als wet in het Staatsblad.

- Verklaring -

Tal van burgerlijke oorlogsslachtoffers hebben, bij gebrek aan doelmatige voorlichting, nagelaten hun vraag om pensioen, in te dienen. Het ware meer dan onredelijk, deswege deze belanghebbende hun onvervreembbaar recht te onthouden.

PROPOSITION DE LOI portant revision de la loi
sur la réparation à accorder
aux victimes civiles de la
guerre.

AMENDEMENT présenté par M. HERMANS.

ARTICLE PREMIER.

MODIFIER COMME SUIT :

Il pourra être accordé, à tout moment, revision des indemnités, du chef d'aggravation de l'invalidité des victimes civiles de la guerre, sous les conditions prévues au second alinéa de l'article 2 de la loi du 24 juillet 1927.

En même temps, le délai pour demandes en revision tendant à obtenir la pension, sera réouvert, à condition pour les intéressés de produire un certificat médical, attestant que la maladie ou l'infirmité sont la suite des circonstances de la guerre.

Le nouveau délai expirera six mois après la date de la promulgation de la présente loi dans le "Moniteur".

- Note explicative -

A défaut de renseignements utiles, un grand nombre de victimes civiles de la guerre ont omis d'introduire leur demande pour la pension. Il serait fort peu équitable de leur refuser, en raison de ce motif, leur droit indiscutable.

Ward HERMANS.
J. LEURIDAN.
L. VAN OPDENBOSCH.
Em. BUTAYE.

